



Michael Hariton

735 W183rd Street New York, NY 10033
T: +1 917.628.4156 E: michael.hariton@gmail.com

Profile Full-time professional translator specialising in **Advertising/Marketing, Fine Arts, Tourism, Hospitality, Gastronomy and Social Sciences**

LANGUAGES: Dutch, French and German => English (UK + US)

Experience **Ibex Translations NY** **1993–Present**

Independent Translator, Editor, Owner:

Translation, Localization + Transcreation: Clients + Projects

- Art book: ***The Louvre: The History, The Collections, The Architecture***
Written by Genevieve Bresc-Bautier, Photographed by Gérard Rondeau, Rizzoli, September 2020
<https://www.rizzoliusa.com/book/9780847868933>
- Art book: ***Willi Baumeister (1889-1955): Creator from the Unknown*** by Brigitte Pedde
- Exhibition catalogue: ***The Louvre & the Ancient World***, Le Musée du Louvre/High Museum of Art
- Louvre Abu Dhabi: Exhibition website: ***Impressionism: Pathways to Modernity***
(<https://impressionismexhibition.louvreabudhabi.ae/en>)
- Marketing/design website localisation: en.smallable.com
- Art/Design article: www.damnmagazine.net/2015/11/12/learning-from-dubai
- Music history website localisation: www.fondationmauricercavel.com/en/timeline-en
- Website localization: Hospitality: ***Le Clos de Grâce*** guest houses:
- Website transcreation/localization: Wine: ***Vet Rooi Olifant***
- Exhibition catalogue: ***From Monet to Picasso***, Albertina Museum, Vienna
- Artist monograph: (Italian Renaissance): ***Matteo Civitali, Bildhauer der Fruhrenaissance in Lucca*** by Martina Harms
- Published book: ***Chinese Mythology: Stories of Creation and Invention***, by Claude Helff (October 2007):
- Wine/Oenology websites: Château Lynch-Bages Vineyards: www.lynchbages.com; L'Ostal Cazes: www.lostalcazes.com
- Clients include: Art in Translation, Audi, BMW, Chocolates Valrhona, Ferrero Rocher, Leo Burnett, Médecins du Monde, Mercedes-Benz, Mgallery Hotels, Moulinex, NH Hoteles, Publicis Conseil, Sanofi-Aventis, Tefal, TNS Sofres, TranslateMedia, United Nations (United Nations Development Programme)

Museum Audioguide Scripts

- Forum Grimaldi: La Cité Interdite à Monaco: vie de cour des empereurs et impératrices de Chine
- The Design Museum: Cartier in
- Castello e museo diocesano di arte sacra di santa severina
- Panthéon de Paris: le pendule de Foucault

- Motion
- Centre Pompidou Malaga
- Musée Carnavalet: Exhibition: Napoléon et Paris: Rêves d'une capitale
- Château de Maintenon
- Centres des monuments nationaux: Panthéon
- Office de Tourisme de Pierre Sud Oise: Parcours Patrimoine
- Cathédrale de Beauvais: Horloge Astronomique
- Parc Zoologique de Paris
- Guggenheim Museum Bilbao: Jeff Koons Retrospective
- Mémorial de Caen: WWII + war museum
- Petit Palais: L'art de la paix
- Musée d'Orsay: Au-delà des étoiles. Le paysage mystique
- Museum kiosks and signage: Mémorial des Martyrs de la Déportation, Paris

Eriksen Translations Inc. NY

2005-2006

Account Manager/Web Localisation Specialist

- Managing +\$500,000 billable accounts and client relationships
- Managing teams of Project Managers under client and industry umbrellas
- Sole localization specialist handling all web and XML-based translation initiatives
- Writing proposals, responding to RFPs, created and executed presentations on capabilities to existing and potential clientele
- Representing the company at industry events and conferences

International AIDS Vaccine Initiative NY

2001-2005

Multilingual Publications Manager

- Initiated publications internationalization, expanding into 5 languages for global audiences
- Increased print and electronic distribution 500% by creating and developing worldwide network of partners, printers, translators and DTP experts
- Developed premier content portal on AIDS vaccine development, boosting content subscriptions and file downloads 350%
- Researched and implemented editorial workflow system saving time to press by over 150%



Education

Fulbright Fellowship

1992-1993

Foreign Language Teaching Scholarship (Germany)

Saarbrücken Gesamtschule Bellevue (Grammar + High School)

English language instruction; American culture and history

Universität des Saarlandes: postgraduate coursework in French and German literature

MA program: CUNY Graduate Center

1993-1994

Comparative literature and language

Bachelor of Arts

1989-1992

City University of New York: Hunter College

Magna cum Laude

Skills

Languages: Fluent French and German; strong Dutch, Spanish and Italian reading knowledge. Native English speaker.